

Collecte de denrées alimentaires (Suite)

Date et heure de la collecte de denrées alimentaires:
Le 29 mai de 8h00 à 13h30

Où : Grâce à la municipalité de Mayo, nous utiliserons le parc Gaétan-Brunet au coin de la Route 315 et du chemin Murphy.

Il y aura 2 camions disponibles au parc pour recevoir vos dons. Pendant cette période de distanciation sociale, nous vous demandons de soit 1) déposer vos dons à l'arrière de l'un de ces camions, ou 2) de placer vos dons dans le coffre de votre voiture et nous nous ferons un plaisir de les retirer et de les placer dans le camion pour vous. Une fois que tous les dons auront été collectés, ils seront livrés à La Mie de l'Entraide sur la rue Joseph à Buckingham.

Quels sont les plus grands besoins? La Mie de l'Entraide manque actuellement de conserves de viande et de soupe, de petits pots de beurre d'arachide, de sucre, de farine, de petites gâteries, etc. de même que des items tels dentifrice, papier de toilette, couches (taille 4,5,6), savon à lessive, etc.

Tout don sera grandement apprécié! Pourriez-vous partager cette invitation avec vos amis et votre famille? Pour faire un don monétaire, svp mettre votre don en argent ou chèque à La mie de l'entraide dans une enveloppe scellée et ajouter votre nom & adresse dans l'enveloppe (pour votre reçu pour l'impôt), ou poster votre don directement à: La Mie de l'Entraide, 129 Rue Joseph, Gatineau, QC J8L 1G1

Nous espérons vous voir le 29 mai! Merci à l'avance de votre générosité!

Joann et Nancy

Food Drive (Continued)

Date & time of the food drive: May 29 from 8:00 a.m. to 1:30 p.m.

Where: Thanks to the municipality of Mayo we will use the Gaetan-Brunet Park at the corner of Route 315 and Murphy Road.

To receive your donations our 2 trucks will be available at the Park. During this time of social distancing, we ask that you place your donations in the back of one of these trucks or we will gladly remove the items from your car trunk for you. Once all donations have been collected we will deliver them to La Mie de l'Entraide on Joseph Street in Buckingham.

They are currently short on canned meats and soup, small peanut butter jars, sugar, flour, treats, etc. In addition, they mentioned donations such as, toothpaste, toilet paper, diapers (size 4,5,6) laundry soap, etc. Any donation will be greatly appreciated. Should you wish to make a monetary donation, place your cash or cheque for La mie de l'entraide in a sealed envelope with your name and address inside so that a tax receipt can be issued. Or you may wish to mail your donation directly to La mie de l'entraide at 129 Rue Joseph, Gatineau, QC J8L 1G1

We hope to see you on May 29th! Thank you in advance for your generosity.

Could you please share this with your friends and family.

Joann and Nancy



Le Mayolois

BULLETTIN MUNICIPAL • MUNICIPAL BULLETIN



Printemps 2021
Spring 2021



Photo: Jim McEachern www.hawklakestudio.com

Table des matières

Nouvelles du Conseil	2
Prochaines séances du conseil municipal	2
Zones d'intervention spéciale (ZIS)	4
Sécurité publique	6
Permis	7
Taxes municipales	8
Pique-nique 2021	8
Élections municipales	9
Fosses septiques	10
Ordures ménagères	11
Abris d'auto temporaires	13
Mobilier urbain	13
Limites de vitesse	13
Forêt-la-Blanche	14
Page Facebook communautaire	14
Casquettes de Mayo	15
Collecte de denrées alimentaires	16

Table of Contents

Council News	3
Next Council Meetings	3
Special Intervention Zones (ZIS)	4
Public Safety	6
Permits	7
Municipal Taxes	8
Pique-nique 2021	8
Élections municipales	9
Fosses septiques	10
Household Garbage	11
Temporary Car Shelters	13
Urban Furniture	13
Speed Limits	13
Forêt-la-Blanche	14
Community Facebook page	14
Mayo Caps	15
Food Drive	16

Nouvelles du Conseil

Nous tenons tout d'abord à souhaiter un prompt rétablissement à notre maire, M. Robert Bertrand, qui sera en convalescence pendant quelques semaines. Nous lui souhaitons de nous revenir en bonne santé et avec toute l'énergie qu'on lui connaît !

Le conseiller au siège #1, Ian De Cotret-Brazeau, a quitté son poste suite à un déménagement dans une autre municipalité. Nous le remercions pour ses années de service à la communauté et lui souhaitons bonne chance dans ses nouveaux projets. Il n'y aura pas d'élection pour le remplacer étant donné que les élections municipales auront lieu en novembre cette année et que la loi municipale prévoit qu'un élu n'est pas remplacé lorsque son siège devient vacant moins d'un an avant la prochaine élection.

Avec toute l'information qui a circulé dernièrement dans les journaux locaux, plusieurs résidents s'interrogent sur les progrès du projet de déploiement de l'internet haute-vitesse dans la municipalité. Bien qu'au départ c'était Internet Papineau qui devait mettre en œuvre le projet de Papineau Numérique (un projet de la MRC Papineau), d'autres joueurs ont aussi reçu des subventions afin d'accélérer le processus et d'assurer que toutes les résidences de la MRC auront bientôt accès à l'internet haute-vitesse. Nous avons appris il y a quelques jours que dans le cas de Mayo, c'est Bell (qui dessert déjà plusieurs d'entre vous sur la 315 et le chemin de la Rivière-Blanche) qui sera chargé de brancher toutes les résidences à son service d'internet haute-vitesse. Ce que nous savons en ce moment, c'est qu'ils en sont présentement à l'étape de la prise d'inventaire sur notre territoire, ce qui devrait être terminé sous peu. Ils débuteront ensuite l'ingénierie. Selon les ententes avec le gouvernement, le projet doit être complété pour la fin septembre 2022. A ce moment-ci nous n'avons aucune information sur le calendrier

des travaux ni dans quel secteur de la municipalité les travaux débiteront. Nous vous tiendrons au courant (site web et Mayo Folks) dès que nous aurons plus de précisions de la part de Bell.

Avec l'annonce du premier ministre Legault le 4 mai dernier, nous pourrions à nouveau ouvrir le bureau à partir du 18 mai, du mardi au vendredi de 8h à 12h et recevoir une personne à la fois. Malheureusement les réunions du Conseil continueront à être tenues à huis-clos et à distance afin de s'assurer que les mesures de distanciation sociale sont respectées, tel qu'exigé par la Santé publique.

Mme Chantal Robinson, qui a travaillé comme inspectrice municipale pendant quelques mois, a quitté la municipalité pour un poste de direction dans une autre municipalité. Nous la remercions d'avoir continué à suivre les dossiers d'urbanisme les plus urgents pendant la période de recrutement d'un nouvel inspecteur municipal. Nous souhaitons la bienvenue à M. Philippe Renaud, qui est entré en poste le 3 mai. On peut le rejoindre à insp@mayo.ca ou au 819-986-3199 poste 2. Comme nous n'avions personne en poste pendant quelques mois, il y a beaucoup de dossiers à analyser...nous vous invitons à être patients, le temps que notre nouvel inspecteur puisse remettre tous les dossiers à jour.

Prochaines séances du conseil municipal

7 juin, 5 juillet et 2 août à 19h30

Casquettes de Mayo – nouvelles couleurs

Nous avons reçu de nouvelles casquettes (noir, gris ou kaki) avec le logo de la municipalité. Elles sont vendues au prix coûtant soit \$18 chacune. Si vous désirez vous en procurer, veuillez passer au bureau municipal entre 8h et 12h. Les casquettes doivent être payées comptant.



Collecte de denrées alimentaires le 29 mai 2021 de 8h00 à 13h30

Nous espérons que vous allez tous bien et que vous êtes en sécurité ! Nous (Nancy Carrière et Joann Kearnan) avons récemment été en contact avec La Mie de l'Entraide qui est la banque alimentaire de Buckingham. La Mie de l'Entraide distribue de la nourriture et des produits de première nécessité aux familles de l'Ange-Gardien, Lochaber, Mayo, Mulgrave et Derry et Masson-Angers. Le besoin est très réel et encore plus grand aujourd'hui en cette période de crise COVID-19. C'est pourquoi nous avons décidé d'organiser encore une fois une collecte de denrées alimentaires en appui à La Mie de l'Entraide.

Suite à la page 16

Mayo Caps – new colors

We have received new caps (black, gray or khaki) with the logo of the municipality. They are sold at cost, at \$ 18 each. If you wish to buy one, please stop by the municipal office between 8 a.m. and 12 p.m. Caps must be paid for in cash.

Food Drive May 29 2021 from 8:00 to 1:30

We hope you are all well and staying safe! We (Nancy Carriere and Joann Kearnan) have recently been in touch with La Mie de l'Entraide, the 'food bank' in Buckingham. They distribute food and essentials to families in l'Ange Gardien, Lochaber, Mayo, Mulgrave and Derry and Masson-Angers. The need is real and even greater during this time of Covid. Therefore, we have decided to host another food drive in aid of La Mie de l'Entraide.

Continued on page 16



Message des Amis de la Forêt-la-Blanche

Les Amis de la Forêt-la-Blanche vous invitent à venir profiter des sentiers de la réserve écologique au cours de l'été. Durant les mois de juin, juillet et août, le Pavillon d'accueil sera ouvert tous les jours de 9h30 à 16h30. Veuillez consulter le site web pour plus de détails sur la réserve, les frais d'admission, les conditions à respecter, etc. : <http://www.foretblanche.org>

Les Amis de la Forêt-la-Blanche sont à la recherche de nouveaux membres pour le Conseil d'administration, ce qui n'implique que 5 réunions par année (généralement le dimanche matin). Vous pouvez aussi vous impliquer en aidant à organiser une activité de levée de fonds, en participant au nettoyage des sentiers, ou en nous faisant part d'autres intérêts ou talents dont vous aimeriez faire profiter les Amis. N'hésitez pas à nous contacter à info@foretblanche.org. Nous serons heureux de vous accueillir au sein de notre organisation !

Tous les intéressés sont bienvenus à l'Assemblée générale annuelle des Amis de la Forêt-la-Blanche qui aura lieu le dimanche 22 août à 10h au Pavillon d'accueil. Nous y élirons les membres du conseil d'administration.

Page Facebook communautaire – MAYO Folks

L'administrateur de la page Facebook communautaire **MAYO Folks**, Corey Butler, vous invite à joindre ce groupe privé. Cette page ne relève pas de la municipalité mais bien d'un groupe de citoyens qui veulent permettre un échange d'information entre les résidents.

Message from the Friends of the Forêt-la-Blanche

The Friends of the Forêt-la-Blanche invite you to come and enjoy the trails of the ecological reserve during the summer. During the months of June, July and August, the Interpretation Pavilion will be open every day from 9:30 a.m. to 4:30 p.m. Please see the website for more details on the ecological reserve, admission fees, terms and conditions, etc. : <http://blogen.foretblanche.org>

The Friends of Forêt-la-Blanche are looking for new members for the Board of Directors, which only involves 5 meetings per year (usually on Sunday mornings). You can also get involved by helping organize a fundraiser, helping out with trail cleaning, or telling us about other interests or talents that you would like to share with the Friends. Do not hesitate to contact us at info@foretblanche.org. We will be happy to welcome you to our organization!

You are all invited to the Annual General Meeting of the Friends of the Forêt-la-Blanche, which will take place on Sunday August 22 at 10:00 a.m. at the Interpretation Pavilion. We will elect the members of the board at the meeting.

Community Facebook page – MAYO Folks

The administrator of the **MAYO Folks** community Facebook page, Corey Butler, invites you to join this private group. This page is not the responsibility of the municipality but of a few citizens who want to promote exchanges of information between residents.

Council News

First of all, we would like to wish a speedy recovery to our mayor, Mr. Robert Bertrand, who will be on convalescence leave for a few weeks. We wish him to come back to us soon in good health and with renewed energy!

Ian De Cotret-Brazeau, Seat # 1 councilor, has resigned following a move to another municipality. We thank him for his years of service to the community and wish him good luck in his new endeavors. There will be no election to replace him as municipal elections will take place in November this year, as according to municipal law, an elected official is not replaced when her or his seat becomes vacant less than a year before the next election.

With all the information that has been circulating in the local newspapers lately, several residents have been wondering about the progress of the high-speed internet deployment in the municipality. Although initially it was Internet Papineau that was to implement the Papineau Numérique project (a project of the MRC Papineau), other players also received grants to speed up the process and ensure that all MRC residences will soon have access to high-speed internet. We learned a few days ago that, in the case of Mayo, it is Bell (which already serves many of you on the 315 and Chemin de la Rivière-Blanche) who will be responsible for connecting all the residences to its high speed internet service. What we do know right now is that they are currently in the stage of doing an inventory of our municipality, which should be completed shortly. They will then begin the engineering phase. According to their agreement with the government, the project must be completed by the end of September 2022. At this time, we have no information on Bell's work schedule or in which sector of the municipality the work will begin. We will keep you posted (website and Mayo Folks) as soon as we have more details from Bell.

Thanks to Prime Minister Legault's announcement on May 4, we will once again be able to open the office from May 18, Tuesday to Friday from 8 a.m. to 12 p.m.

and receive one person at a time. Unfortunately, council meetings will continue to be held behind closed doors and remotely to ensure that social distancing measures are followed, as still required by Public Health authorities.

Ms. Chantal Robinson, who worked as a municipal inspector for a few months, left the municipality for a managerial position in another municipality. We thank her for continuing to follow up on the most urgent urban planning files during the recruitment period for a new municipal inspector. We welcome Mr. Philippe Renaud, who took office on May 3. He can be reached at insp@mayo.ca or at 819-986-3199 ext 2. As we had no one in post for a few months, there are a lot of files to analyze... we invite you to be patient to give time to our new inspector to catch up with all the files.

Next council meetings

June 7, July 5 and August 2 at 7:30 p.m.

Zones d'intervention spéciale (ZIS)

Special Intervention Zones (ZIS)

Zones d'intervention spéciale (ZIS)

Suite aux inondations de 2017 et 2019, le gouvernement du Québec a adopté en juillet 2019 un décret instituant une zone d'intervention spéciale (ZIS) afin de favoriser une gestion plus rigoureuse des zones inondables.

Au total, 776 municipalités sont visées par la ZIS. Ce décret instaure un moratoire sur la construction de bâtiments et sur la reconstruction de bâtiments détruits par une inondation. La ZIS s'applique sur le territoire inondé lors des crues printanières de 2017 et de 2019 tel que délimité par le gouvernement du Québec.

Selon un article paru dans le Droit le 30 mars dernier (<https://www.ledroit.com/actualites/inondation-2019--la-zis-bientot-levee-en-outaouais-51777832ef3ede538318c1cb54e20d82>) « Le gouvernement du Québec s'apprête à lever le moratoire imposé par la zone d'intervention spéciale (ZIS) depuis les inondations de 2019 et à permettre de nouveau aux propriétaires touchés qui se plieront à des contraintes d'immunisation de construire ou reconstruire dans les secteurs où le risque est jugé faible »

Special Intervention Zones (ZIS)

After the floods of 2017 and 2019, the Quebec government adopted in July 2019 a decree establishing a special intervention zone (ZIS) in order to put in place a more rigorous management of flood zones.

In total, 776 municipalities are covered by the ZIS. This decree establishes a moratorium on the construction of buildings and on the reconstruction of buildings destroyed by a flood. The ZIS applies to the territory flooded during the spring floods of 2017 and 2019 as defined by the Government of Quebec.

An article published in Le Droit on March 30, 2021 (<https://www.ledroit.com/actualites/inondation-2019--la-zis-bientot-levee-en-outaouais-51777832ef3ede538318c1cb54e20d82>) stated that: "The Government of Quebec is preparing to lift the moratorium imposed by the Special Intervention Zone (ZIS) since the 2019 floods, and to once again allow affected homeowners who will comply with the immunization constraint, to build or rebuild in areas where the risk is deemed weak."

Abris d'auto temporaires

Un rappel que les abris d'auto temporaires doivent être démontés au plus tard le 15 mai de chaque année, et ce en lien avec le règlement municipal # 2011-03. À défaut de respecter le règlement, vous pourriez recevoir une infraction. Du 16 mai au 31 octobre, un (1) abri d'auto temporaire peut être maintenu à la condition d'être installé complètement dans la cour latérale ou arrière de la propriété. Un (1) seul abri sera accepté par propriété pour la période d'été.

Mobilier urbain

Il y a quelques mois, la municipalité a fait une demande de subvention de \$23 760 pour un projet d'installation de mobilier urbain pour la mise en forme des aînés auprès du Programme Nouveaux Horizons pour les aînés, un programme fédéral de subventions qui offre un soutien financier pour la réalisation de projets ayant une influence positive sur la vie des aînés et dans leur collectivité. Nous sommes heureux d'annoncer que nous avons reçu une réponse positive. Quatre stations d'entraînement physique (dont le coût est entièrement couvert par la subvention) ont été commandées et seront bientôt installées au parc municipal. Nous espérons que vous, et spécialement nos aînés serez nombreux à les utiliser!

Limites de vitesse

Avec le beau temps qui revient, les véhicules, vélos et piétons doivent maintenant se partager nos routes. Nous vous rappelons que les limites de vitesse ont été établies pour la sécurité de tous. Nous vous invitons à les respecter!

Temporary Car Shelters

This is a reminder that, in accordance with Municipal By-law No. 2011-03, temporary car shelters should be taken down by May 15th of every year. Failure to comply with the by-law may result in a fine. One (1) temporary car shelter may remain up between May 16th and October 31st, as long as it is located entirely within the side or back yard of the property. Only one shelter per property shall be accepted during the summer period.

Urban Furniture

A few months ago, the municipality applied for a grant of \$ 23 760 from the New Horizons for Seniors Program, a federal grant program that offers a financial support for carrying out projects that have a positive influence on the lives of seniors and in their community. Our project was to buy outdoors fitness equipment specifically adapted for seniors. We are happy to report that we got the grant. Four fitness stations, (the cost of which is fully covered by the grant) have been ordered and will soon be installed at the municipal park. We hope that all, but especially our seniors will enjoy them!

Speed Limits

With the good weather returning, vehicles, bicycles and pedestrians now have to share our roads. We remind you that the speed limits have been established to ensure everyone's safety. We ask you to respect them!

Ordures ménagères et cueillette spéciale d'encombrants

(Suite)

Cueillette spéciale de gros encombrants :

Nous aurons une collecte de gros encombrants le lundi, 14 juin. Ces encombrants seront ramassés cette journée-là seulement lors de la cueillette des déchets. SVP mettre vos gros encombrants au chemin pas plus de 2 jours à l'avance. Chaque adresse a droit à un maximum de 3 mètres cubes. Tout ce qui est recyclable et qui devrait se retrouver à l'écocentre ne sera pas accepté (vous devez aller les porter à l'Écocentre).

Ne seront pas acceptés lors de cette cueillette spéciale (vous devez aller les porter à l'Écocentre) :

- Résidus domestiques dangereux (peintures, piles, huiles, etc.)
- Produits dangereux (bonbonnes de propane, etc.)
- Appareils électroniques
- Débris de construction
- Pneus
- Matières résiduelles dont le volume excède 1 mètre cube et pèsent plus de 25 kg
- Les végétaux (sacs de feuilles et branches).

Household Garbage and special collection of bulky items

(Continued)

Special collection of large bulky items:

We will have a large bulky item collection on Monday, June 14th. These bulky items will be picked up that day only during the waste collection. Please put your large bulky items on the way no more than 2 days in advance. Each address is entitled to a maximum of 3 cubic meters. Anything that is recyclable and that should end up at the Ecocentre will not be accepted (you must bring them to the Ecocentre).

The following items will not be accepted during this special pick-up (you must bring them to the Ecocentre):

- Hazardous household waste (paints, batteries, oils, etc.)
- Dangerous domestic products (propane tanks, etc.)
- Electronics
- Construction debris
- Tires
- Residual material which volume exceeds 1 cubic meter and weighs more than 25 kg
- Vegetal waste (bags of leaves and branches).

« L'Assemblée nationale a adopté le projet de loi 67, la semaine dernière, qui prévoit la mise en place d'un règlement transitoire qui permettra des assouplissements là où les travaux de cartographie des zones inondables sont suffisamment avancés. C'est le cas à Gatineau et en Outaouais, confirme Bénédicte Trottier-Lavoie, attachée de presse de la ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), Andrée Laforest. «Une fois que le règlement [de transition] sera en vigueur, il sera possible de considérer la ZIS comme levée, dit-elle. Ce serait toute la ZIS qui serait levée, mais il y aurait des contraintes de construction qui seraient maintenues à certains endroits.» Le ministère n'a pas d'échéancier précis pour la levée du moratoire. On parle de «quelques mois».”

Comme les résidents et promoteurs affectés par le moratoire imposé par le gouvernement du Québec, la municipalité de Mayo espère que ce dernier lèvera ce moratoire très bientôt et clarifiera la zone inondable de Mayo afin de pouvoir à nouveau émettre des permis de construction et de rénovation aux habitations qui seront exclues la zone inondable.

“The National Assembly passed Bill 67 last week, which provides for the establishment of a transitional regulation that will allow flexibility where the mapping of flood-prone areas is sufficiently advanced. This is the case in Gatineau and the Outaouais, confirms Bénédicte Trottier-Lavoie, press secretary to the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH), Andrée Laforest. "Once the [transitional] regulation is in effect, it will be possible to consider the ZIS as lifted," she said. The entire ZIS would be lifted, but there would be construction constraints that would be maintained in certain places. " The ministry does not have a specific timeline for lifting the moratorium. We are talking about << a few months >>.”

Like the residents and developers affected by the moratorium imposed by the Quebec government, the municipality of Mayo really hopes this moratorium will be lifted very soon, and that the government will clarify the Mayo flood zone, so that we can start issuing construction and renovation permits to homes that will be excluded from the flood-prone area.

Sécurité publique

Public Safety

Sécurité publique

Nous vous invitons à consulter le site de la SOPFEU avant de faire un feu (<https://sopfeu.qc.ca>). Nous vous rappelons que les feux à ciel ouvert sont fortement déconseillés. A chaque printemps nos pompiers sont appelés à aller éteindre des feux à ciel ouvert dont on a perdu le contrôle. En cette période de COVID, nous souhaitons minimiser les sorties de nos pompiers, surtout lorsqu'il s'agit de situations qui peuvent être facilement évitées.

N'oubliez pas de changer les piles de vos détecteurs de fumée si ce n'est pas déjà fait!

Public Safety

Please consult the SOPFEU website before starting an open fire (<https://sopfeu.qc.ca>). We remind you that open fires are strongly discouraged. Each spring our firefighters are called upon to extinguish open fires that have become out of control. In this time of COVID, we want to minimize our firefighters having to go out, especially when situations can be easily avoided.

Do not forget to change the batteries of your smoke detectors if you have not already done so!



Ordures Ménagères

Garbage

Ordures ménagères et cueillette spéciale d'encombrants

Les cueillettes d'ordures se font maintenant à tous les lundis et ce du 3 mai au 25 octobre 2021 inclusivement. Les matières recyclables continuent à être ramassées aux deux semaines, le mercredi.

Les résidents qui n'ont pas de bacs à déchets réglementaires devront s'en procurer un qui est compatible avec le système de levage des camions à ordures. Vous pouvez procurer un bac auprès de la municipalité au coût de \$70, taxes et livraison incluses.

Nous vous rappelons que le service de collecte de déchets ne ramassent pas les gros encombrants (fauteuils, frigos, etc.). Nous vous demandons donc de ne pas les laisser au bord du chemin car ils ne seront pas ramassés lors des cueillettes régulières. Vous pouvez apporter vos gros encombrants à l'Écocentre (259 Montée du Gore à Lochaber) les vendredis de 13h à 16h et les samedis de 9h à 12h30. Vous trouverez de l'information sur l'Écocentre et la gestion des matières résiduelles à l'hyperlien suivant :

<https://mayo.ca/data/documents/Depliant-ecocentre-et-recyclage.pdf> et au centre municipal.

Veillez prendre note que le port du masque est obligatoire à l'Écocentre. Gardons notre municipalité propre!

Suite à la page 12

Household Garbage and special collection of bulky items

Garbage pick-ups are now done every Monday from May 3 to October 25, 2021 inclusive. Recyclable materials continue to be picked up every two weeks on Wednesdays.

Residents who do not have regulatory waste bins will need to purchase one that is compatible with the garbage truck lifting system. You can get a bin from the municipality at a cost of \$ 70, taxes and delivery included.

Please note that the regular waste collection service does not pick up large bulky items (armchairs, fridges, etc.). We therefore ask you not to leave them by the side of the road - they will not be picked up. You can bring your large bulky items to the Ecocentre (259 Montée du Gore in Lochaber) on Fridays from 1 p.m. to 4 p.m. and Saturdays from 9 a.m. to 12:30 p.m. Information on the Ecocentre and waste management can be found at the following hyperlink :

<http://english.mayo.ca/data/documents/Household-Garbage-ecocentre-traduction-depliant.pdf> and at the Municipal Center.

Please note that you must wear your mask at the EcoCentre. Let's keep our municipality clean!

Continued on page 12

Fosses septiques

Septic Tanks

Fosses septiques

Épursol procédera aux vidanges des fosses septiques du 26 juillet au 6 août, 2021. Selon le *Règlement sur l'évacuation et le traitement des eaux usées des résidences isolées* (Q-2, r.22) du gouvernement du Québec, les fosses des résidences permanentes doivent être vidangées aux 2 ans et les résidences secondaires aux 4 ans. Si c'est votre tour cette année, vous allez recevoir une lettre par la poste au mois de juillet vous annonçant durant quelle semaine, Épursol vidangera la fosse de votre résidence.

Ceux qui refusent de faire vidanger leur fosse pourraient avoir à prouver la conformité de leur fosse, et ce, à leurs frais.

Septic Tanks

Épursol will be draining septic tanks from July 26 to August 6, 2021. According to the *Regulation on the disposal and treatment of sewage for isolated dwellings* (Q-2, r.22) of the Government of Quebec, the septic tanks of permanent residences must be emptied every 2 years and those of cottages every 4 years. If it's your turn this year, you will receive a letter in the mail in July announcing during which week Épursol will empty the septic tank of your residence.

Those who refuse to have their septic tank emptied may have to prove the conformity of their septic tank, at their own expense.

Permis

Permits

Permis pour travaux et rénovations

Vous prévoyez effectuer des travaux? Nous vous rappelons que vous devez, au préalable, vous procurer un permis. En conformité avec le règlement sur les permis et les certificats, 2016-02-19, article 4.2, toute personne qui désire construire et/ou rénover, reconstruire, déplacer, implanter ou agrandir, etc. doit se procurer un permis auprès de l'inspecteur de la municipalité en fournissant tous les documents nécessaires à l'émission dudit permis. Délai d'émission d'un permis : au plus tard 30 jours à partir du moment où la demande est complète incluant les plans, documents nécessaires et autorisation pour tous les autres règlements ou lois applicables.

Vous devez obtenir un permis d'abattage d'arbres (gratuit) auprès de l'inspecteur afin de respecter les règlements en vigueur.

Prix des différents permis

Rendez-vous sur le site web pour consulter la résolution établissant le prix des différents permis:

<https://mayo.ca/data/documents/2020-06-Tarification-des-permis-et-certificats.pdf>

Construction and Renovation Permits

Are you planning on doing some construction work this spring? We remind you that you must first obtain a permit. In conformity with article 4.2 of Bylaw 2016-02-19 on permits and certificates, anyone who wishes to construct, modify and / or renovate on their property, must obtain a permit from the municipal inspector by submitting all required documents for the issuance of this permit. The issuance of a permit will be provided by the municipality no later than 30 days following the reception of a complete application."

As a friendly reminder, under current by-laws, you must acquire a permit (free of charge) from the municipal inspector to cut down trees on your property.

Permit Prices

Please go to the website to consult the resolution establishing the price of the various permits:

<https://mayo.ca/data/documents/2020-06-Tarification-des-permis-et-certificats.pdf>

Taxes municipales

Municipal Taxes

Taxes municipales

Le deuxième versement de taxes est dû le 20 mai 2021.

N'oubliez pas que vous pouvez payer en ligne avec la plupart des institutions financières avec le numéro SIPC de 18 chiffres sur vos coupons de facture de taxe.

Pique-nique 2021

Cette année encore, le pique-nique annuel est malheureusement annulé afin de respecter les mesures sanitaires mises en place pour faire face à la pandémie. Nous espérons pouvoir reprendre cette activité en 2022.

Municipal Taxes

The next municipal tax installment is due on May 20, 2021.

We would like to remind you that you can pay your tax bill online with most financial institutions with the 18-number SIPC that appears on the tax bill's coupons.

2021 Picnic

Unfortunately, again this year, the Municipal annual picnic is canceled in order to respect the measures in place as a result of the pandemic. We are looking forward to holding the picnic again in 2022.



Élections municipales

Municipal elections

Élections municipales – 7 novembre 2021

Dans le cadre de la campagne « Je me présente ! », le ministère des Affaires municipales et de l'Habitation organise des séances d'information virtuelles en vue des prochaines élections municipales prévues le 7 novembre 2021. Ces sessions sont offertes aux dates suivantes : 25 mai (MRC Papineau) ou 27 mai (MRC Pontiac), de 18h à 20h. Les rencontres visent à informer les gens et à les inciter à se présenter à titre de conseillère ou de conseiller ou encore de mairesse ou de maire aux prochaines élections municipales.

Organisées par la Direction régionale de l'Outaouais, les séances aborderont notamment la démarche de mise en candidature, l'organisation municipale et le rôle des personnes élues, permettant ainsi une meilleure compréhension de l'engagement en politique municipale. Finalement, une période de questions et d'échanges aura lieu pour clôturer l'événement.

Pour vous inscrire, vous devez écrire à dr.outaouais@mamh.gouv.qc.ca en mentionnant votre nom, adresse courriel et municipalité, et préciser la date de la séance à laquelle vous désirez participer. Un lien Zoom vous sera envoyé avant la séance d'information.

Municipal elections - November 7, 2021

As part of its campaign "Je me présente!", the Ministry of Municipal Affairs and Housing is organizing virtual information sessions in preparation for the next municipal elections. There are now two dates available: May 25 (MRC Papineau) or May 27 (MRC Pontiac) and the session run from 6 p.m. to 8 p.m. These meetings aim to inform people and encourage them to run for councilor or mayor at the next municipal elections.

Organized by the Direction régionale de l'Outaouais, these sessions will address the nomination process, municipal organization and the role of elected officials, thus providing a better understanding of what involvement in municipal politics entails. Finally, a period of questions and discussions will take place to close the event.

To register, you must write to dr.outaouais@mamh.gouv.qc.ca mentioning your name, email address and municipality, and specify the date of the session you would like to attend. A Zoom link will be sent to you before the information session.